

???????? ???? ????????????? (????? ??????)

??? 26?? ????????? 2012 (*)

«??? — ?????? 2006/112/? — ????????? — ????? 151, ????????? 1, ????????? ?? —
???????? ????????? ?????? ??? ????????? ????????? ??? ???, ? ????? ????????????????????? ???
???????? ????????? ??????»

???? ???????? C?225/11,

?? ????????????? ?????? ????????????????? ????????? ?????? ??? ?????? 267 ?????, ???
???????? ?? Upper Tribunal (Tax and Chancery Chamber) (???????? ?????????) ?? ????????? ???
9?? ????? 2011, ? ????? ????????? ??? ????????????? ????? 13 ????? 2011, ??? ????????? ???
?????

The Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs

????

Able UK Ltd,

?? ????????????? (????? ??????),

???????????? ??? ??? A. Prechal (????????????), ????????? ?????????, K. Schiemann ??? L. Bay
Larsen, ?????????,

???????? ?????????????: P. Mengozzi

????????????: A. Calot Escobar

???????? ?????? ??? ????????? ?????????????,

???????????????? ?????? ??? ????????????????? ??? ?????????:

— ? ????????????? ??? ????????? ??????????, ????????????????? ??? ??? L. Seeboruth,

— ? ????????? ??????????, ????????????????? ??? ??? M. Szpunar,

— ? ????????? ?????????, ????????????????? ??? ??? R. Lyal ??? ??? C. Soulay,

???????? ??? ????????????? ??? ?????, ??? ?????? ??? ?????? ?????????????, ?? ?????????????
???????? ?????? ????????? ?????????,

???????? ??? ?????????

????????

1 ? ?????? ????????????????? ????????????? ?????? ??? ????????? ??? ?????? 151, ?????????????
1, ??????????? ??, ??? ????????? 2006/112/? ??? ?????????????, ??? 28?? ????????????? 2006,
???????? ?? ?? ?????? ????????? ?????? ????????????????? ?????? (?? L 347, ? 1, ??? ?????: ??????
??? ??? ???).

2 ? ?????? ???? ?????????? ??? ??????? ?????????? ?????? ??? Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs (??? ???? : Commissioners) ??? ??? Able UK Ltd (??? ???? : Able), ?? ?????????????? ??? ?????????????? ????? ?????????????????? ?????? (??? ???? : ???) ??? ??????????? ??????????? ?????????? ?????????? ??? ??????????? ??????????? ??? ???.

?? ??????? ?????????

?? ?????????? ????????

3 ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ??????????????? (?????????? ??????????? ????? ??????????) ????? 4 ?????????? 1949.

4 ?? ?????? VIII, ?????? 1, ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????????????? ??????????, ?? ?????? ?????????????? ??? ??????? ????? 28 ??????????? 1952 (??? ???? : ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????), ?????????????? ?? ??????

«????? ?????????????????? ??? ???????????, ??? ??????????????, ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????????, ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????????????, ??? ?????? ??? ??????????, ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????, ??? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ??????????????»

?? ?????????? ??? ??????????

5 ?? ?????? 151, ?????????????? 1, ??? ?????????? ??? ??? ??? ?????????? ?? ??????

«?? ?????? ???? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????????»

[...]

?) ??? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????????????????????? ??? ?????????? ???? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??????.

?) ??? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ??????????, ?????? ??? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????, ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ??????, ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????.

[...].

? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ??????????

6 ??? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ? Able ?????????? ?????????? ?? ??? United States Department of Transportation Maritime Administration (????????????????? ?????????????? ???

?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????????) ??? ?? ????????? ??????????
?????? ??? ????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ???, ???
????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????? ??????
James, ??? Virginia (????????? ?????????? ??? ??????????). ? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????.
??????, ?? ?????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ???????????????
??? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????. ?????????, ??? ???
?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ? ?????????????????? ??? Able ??? Teesside
(????????? ??????????), ?????????? ?? ??????????. ?????????????? ?????????????????? ??? ???
????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ??? ? ?????????? ?????? ??? ?
????????? ??? ?????????????? ??? ???????????.

7 ? Able ??????, ?? ?????????? ??? 27?? ????????????? 2008, ??? ??? Commissioners ??
????????????? ?? ??? ?? ??????????????, ??? ?????????? ???, ??? ?????????? ?????????? ??? ??????
?????????. ? Able ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? 15,
????????????? 10, ?????? ??????????, ??? ?????? ????????? 77/388/??? ??? ?????????????, ??? 17??
????? 1977, ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????
?????? ??????? ?????????? — ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????
????????????? ????? (?? ???, ???, 09/001, ? 49), ?? ?????? ????? ?? ?? ??????? ??????????????????
??? ?? ?????? 151, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????????? ??? ??? ???.

8 ????? 15 ????????????? 2008 ?? Commissioners ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????? ??
????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ? Able ?????????????? ?????? ?????????? ??????????????
???. ????? 21 ????????????? 2008 ? Able ?????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????. ??????????
??? ?? Commissioners ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? 18 ????????????? 2008, ?
Able ??????? ?????????? ?????????? ??? First-tier Tribunal (Tax Chamber) ?? ??????, ?? ?????????? ???
24?? ????????????? 2009, ??????? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ? Able
????????????????????? ??? ??? ???.

9 ?? Commissioners ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ???
????????????? ??????????????. ?????? ??? ?????? ?????, ?? ?????? 151, ?????????????? 1, ?????????? ??,
??? ?????????? ??? ??? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ???
????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??
?????? ??????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??????????, ??? ??? ??? ?????????????? ??? ?? ??????????
?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?? ??? ?????? ??????????
??????.

10 ?????????????? ??? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?
????????????? ??? ??????? 151, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????????? ??? ??? ???, ?? Upper
Tribunal (Tax and Chancery Chamber) ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ??
????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????.

«????? ?? ?????? 151, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? [????????? ??? ??? ???] ??? ?????????? ???
????????????????? ? ???????, ?????? ??? ?????????? ?????????????, ?????????????? ?????????? ??????????
????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ???
United States Department of Transportation Maritime Administration ?? ??? ? ?? ?????????????? ???
????????????? ??????????????.

?) ????? ? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ???
????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? (?????) ??? ?????????????? ??? ?????? ??????????
?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????,

?) ????? ? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ???
????????????????? ??? ?????????? ?????????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ? ??????????

16 ???????????, ?? ??????? ????? ? ???????? ?????, ?? ??????????? ?????? ??? ??
 ??????? ?????????? ??? ??????????????????? ??? ?????? ??, ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??
 ?????????????????? ?????????, ?? ?????????????? ??? ??? ???????? ?????????? ?????? ??????
 ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ???
 ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ??? ?? ?????? ???
 ??????????????. ??? ?? ?????????????? ??????? ??? ?? ?????????? ??????????? ??? ??????????????????????

??????? ??? ????? ????? ????????????, ????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????? ?? ??? ??????
 ??????? (??., ?????, ????????????????? ??????? Feltgen ??? Bacino Charter Company, ????? 12
 ??? ????? ????????????????? ???????????).

23 ??? ???? ? ???? ? ? ???? ???? ???? ? ???? 151, ????????? 1, ???????
 ??, ?? ???? ? ? ? ? ? , ???? ? ? ???? ???? , ??? ????????? ? ????????? ?
 ????????? ????????? ? ? ? ? ? ? ? ? ? , ? ????????? 1, ????? ? ? , ? ? ?
 ????? . ? , ? ? ?????
 ????????????? , ?
 ????
 ? , ? ?????
 ?????
 ?????????
 ?????
 ????? , ?

24 ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????? ?????????? ???, ??? ???? ?????????????? ???
 ????? 17 ??? ?????????? ??????????, ? ????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ???
 ?????????? ?????????? ??? ??? ??? ?? ?????????????? ??????? ??? ?? ?????????? ?????????? ???
 ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????? ?????????? ??? ?? ?????? ???????
 ? ?????????????.

25 ??????, ??? ?? ??????? ??? ?????? ??? ? ????????????? ?????? ??? ?? ????????????? ???
 ?????????? ?????? ????????? ??? ????????? ?????????? ??? ????????????? ? ????????????? ??????????
 ??? ??????? ??? ?????? ??? ????????? ?????????? ??? ? ?????? ??? ? ??????
 ????????????? ? ????????????? ??????????? ?? ????????? ?????????? ????? ?????????? ??? ??? ??????????
 ??? ?? ??? ???????????.

26 ????????, ?? ?? ????? 151, ?????????? 1, ????????? ??, ??? ??????? ??? ??? ???
 ???????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ??? ??? ?????????? ?????? ??? ???
 ???????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????? ????????? ???????? ????????????? ???
 ???????????????????? ???????? ??? ???????????????? ??? ??? ????????? ?????????? ?????? ????????,
 ??????? ?????? ??? ?????? ??????????, ?????? ??? ?? ?? ????????? ?????? ?????????? ?????
 ?????????????? ?????? ?????????????? ???????????? ??? ??????? ??? ?? ?????? ?????????? ???????, ????? ??
 ?? ??? ?????????????? ??? ????????? ?? ???????????, ?? ??????? ??????????, ?? ??????? ?????????????? ???
 ??? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ???????, ??
 ??????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ??? ??????? ??? ?????????????? ?????? ??????????
 ??? ??????? ?????????? ??? ?????????? ???????????, ?????, ?? ?????????? ?? ?????????? ????? ??
 ?????????? ??? ?????????? ??? ???????, ?????? ?????? ?????????????????????? ?? ?? ?????? 24 ??? ??????????
 ????????????

27 ????????, ????????????? ????? ??? ???????, ????? ?????? ??? ??? ?????????????
 ????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ???, ??? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ??????
 14 ??? ?????????? ??????????, ?? ?????? 151, ????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????????? ??? ???
 ??? ??????? ?? ?????????????? ??? ??? ??????? ??? ??????????????, ??? ??? ?????????????????? ???
 ??????? ???????, ??? ?????????????? ??????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??????????????????
 ?????? ?????????? ??????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ???
 ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????????, ??????? ?????? ??? ?????? ??????????, ??????? ??
 ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ??? ??????? ??? ??????????
 ?????????? ???????.

28 ??? ?? ????????? ?? ????????? ?? ????????? ?? ????????? ?? ?????????
 ????????? ?? ????????? ?????, ????????????? ?? ?? ????????? ?? ?????????

?????? ??????????? ?????, ?? ??????????? ?? ??????????? ????? ?? ????????? ?????? ?
?????? ?? ? ???? ???? ?? ??????????? ?? ?????? ?????? ????????? ?? ??????? ??
????.

29 ?????????, ??? ?? ????? VIII ??? ??????????? ?? ?? ?????? ????????????? ?????????
???????????? ?????? ?? ? ?? ??? ?????????, ?? ?????? ?? ??????????? ?????????? ?? ?????? ??
?????? ?? ?? ????????????? ?? ?????????, ?? ?????????????, ?? ????????????? ?? ??
????????????? ??????? ????????????? ?????????? ?? ?????? ??????? ?? ?????? ????????? ??
???????????????????? ???????, ?????? ?? ????????? ?? ????????? ?????????? ?? ????????????? ?
????????????? ?????????? ?? ??????? ?? ????????????????? ?????????.

30 ??? ?????????, ?? ??????????????? ????????? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ?? ??????
151, ??????????? 1, ?????????? ??, ?? ?????????? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?????? ?? ?? ??????
????????????, ??? ? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????? ?????, ?? ????????????????????? ??????
????????? ??????? ????????????? ?? ????????????????????? ????????? ?? ?????????????? ?? ?????????
????????? ??????? ?? ??????????? ??????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????, ?????? ??????? ?? ??????
?????????, ??????????????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ????????????? ?????? ?????? ?????.

— ? ?? ??? ?????? ?????????????? ????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??????
????????? ?? ??????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ????? ?? ?????????? ??????????
?? ?? ???????????, ??

— ? ??? ??? ?????? ?????????????? ????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?????????? ??
????????? ????????????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????
?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????.

?? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?

31 ?????????? ?? ? ?????????? ?????????????? ????? ?? ??? ???? ?????????????? ?? ?????? ??????
?? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ???????????????, ?' ???
?????????????? ?? ??????????? ?? ?? ?????????????? ??????. ?? ?????? ?? ?????? ??????????????
????? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????????, ????? ?? ?? ?? ??????????, ?? ???????????????.

?? ??? ???? ?????, ?? ?????????????? (????? ?????) ??????????????

?? ?????? 151, ?????????????? 1, ?????????? ??, ?? ?????????? 2006/112/?? ?? ??????????????,
?? 28?? ??????????? 2006, ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????,
????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????, ??? ? ?????????? ?? ?? ?????????? ??
????????? ??????, ?? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ??
????????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??
????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????, ?????? ????????? ?? ?????? ??????????,
????????????????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????:

— ? ?? ??? ?????? ?????????????? ????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??
????? ?????? ?????????? ?? ??????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ????? ?? ??
?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????, ??

— ? ??? ??? ?????? ?????????????? ????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ??????????
?? ??????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????? ??????????
????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????.

(????????????)

* ?????? ??????????????: ? ????????